

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Дмитриев Николай Николаевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 20.06.2022 05:43:29  
Уникальный идентификатор:  
f7c6227919e4cdbfb4d7b682991f8553b37cafb

**МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ**  
**ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**имени А.А. ЕЖЕВСКОГО**

Энергетический факультет  
Кафедра иностранных языков

Утверждаю  
Декан факультета  
Иванов Д.А.



«2» сентября 2019 г.

Рабочая программа дисциплины  
**Б1.Б.2 Иностранный язык**

---

Направление подготовки 35.06.01 Сельское хозяйство  
Направленность Общее земледелие, растениеводство  
(уровень подготовки кадров высшей квалификации)

Форма обучения: очная / заочная  
1 курс, семестр 2

## ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель освоения дисциплины Б1.Б.2 Иностранный язык:** развитие и совершенствование знаний иностранного языка, навыков и умений устного и письменного научного общения на иностранном языке, чтения и перевода иноязычных научных и профессионально ориентированных текстов для осуществления научно-исследовательской деятельности с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий и для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов.

**Основные задачи освоения дисциплины** заключаются в подготовке аспиранта к выполнению следующих профессиональных задач:

- совершенствование орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической норм изучаемого языка в пределах программных требований и их использование в ситуациях межкультурного общения в научной сфере;
- формирование и совершенствование навыков и умений перевода научных текстов с русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский;
- овладение нормами иноязычного этикета в научной сфере сотрудничества специалистов;
- знакомство с методологией исследований, используемой российскими и зарубежными учеными;
- знакомство с лингвостилистическими особенностями представления результатов научной работы на русском и иностранном языках;
- овладение необходимой научной терминосистемой изучаемой отрасли знания;
- развитие и совершенствование умений и навыков самостоятельной работы с иностранными аутентичными научными источниками и информационными ресурсами;
- формирование умений и навыков поиска необходимой информации на русском и иностранном языках в библиотечных каталогах и в электронных поисковых системах;
- развитие и формирование навыков и умений конструирования научного дискурса в устной и письменной формах;
- подготовка к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку.

Результатом освоения дисциплины «Б1.Б.2 Иностранный язык» является овладение аспирантами по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки следующими видами профессиональной деятельности:

- научно-исследовательская деятельность в области биологических наук;
- преподавательская деятельность в области биологических наук.

## 1. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Б1.Б.2 Иностранный язык» находится в Базовой части блока 1 учебного плана. Приступая к изучению данной дисциплины, обучающийся должен иметь базовые знания по иностранному языку в объеме курса специалитета, магистратуры и дисциплины «Профессионально-ориентированный иностранный язык», относящей к блоку 1 вариативной части программы аспирантуры.

Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины «Б1.Б2 Иностранный язык», являются необходимыми для изучения профильных дисциплин вариативной части и дисциплин по выбору.

Дисциплина «Б1.Б.2 Иностранный язык» изучается на 1 курсе во 2 семестре.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть знаниями, умениями и навыками в целях приобретения следующих компетенций:

Трудовое действие	Наименование компетенции, необходимой для выполнения трудового действия (планируемые результаты освоения ОП)	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенции
<b>Общепрофессиональные компетенции</b>		
	<p><b>ОПК -1 -владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области сельского хозяйства, агрономии, защиты растений, селекции и генетики сельскохозяйственных культур, почвоведения, агрохимии, ландшафтного обустройства территорий, технологий производства сельскохозяйственной продукции</b></p>	<p><b>В области знания и понимания (А)</b></p> <p><b>Знать:</b> методологию и методику исследования: составляющие компоненты и клише теоретико-методологической базы и их эквиваленты на иностранном языке, терминологический аппарат изучаемой области знания на иностранном языке, современные методы исследования и их эквиваленты на иностранном языке.</p> <p><b>В области интеллектуальных навыков (В)</b></p> <p><b>Уметь:</b> использовать лингвистические средства и языковые клише для описания теоретико-методологической базы исследования на иностранном языке; извлекать информацию из научных источников на иностранном языке; применять терминологический аппарат соответствующей области знания в различных типах дискурса.</p> <p><b>В области практических умений (С)</b></p> <p><b>Владеть:</b> навыками извлечения значимой информации: заголовок, ключевые слова, аннотация, библиография на иностранном языке; перевода научных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный; конструирования научного дискурса на иностранном языке; представления аналитического</p>

		обзора исследований российских и зарубежных ученых; поиска научных работ из аутентичных источников с использованием информационных ресурсов.
<b>Универсальные компетенции</b>		
	<b>УК - 3 - готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач</b>	<b>В области знания и понимания (А)</b>
		<b>Знать:</b> вербальные и невербальные средства воздействия в устной и письменной научной коммуникации на иностранном языке; правила речевого этикета в научном общении и языковые средства на разных стадиях научного общения (приветствия, обращения, обсуждения вопроса, аргументации, согласия /несогласия, убеждения, подведения итогов и завершения дискуссии); особенности конструирования научных работ на иностранном языке.
		<b>В области интеллектуальных навыков (В)</b>
		<b>Уметь:</b> следовать основным нормам, принятым в научном общении на государственном и иностранном языках; использовать речевые клише для начала и завершения научного общения; выражать свои мысли и мнения в научном общении на иностранном языке; переводить научные тексты с иностранного на русский и с русского на иностранный язык; конструировать научный дискурс в устной и письменной формах, анализировать результаты исследований российских и международных исследовательских коллективов; представлять свои достижения в формате презентаций доклада на иностранном языке.
		<b>В области практических умений (С)</b>
		<b>Владеть:</b> навыками обсуждения

		научной темы; создания и перевода связного научного текста, адаптируя его для целевой аудитории.
	УК - 4 - готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	<b>В области знания и понимания (А)</b>
		<b>Знать:</b> современные методы и технологии научной коммуникации на русском и иностранном языках, особенности оформления библиографической справки на русском и иностранном языках.
		<b>В области интеллектуальных навыков (В)</b>
		<b>Уметь:</b> использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
		<b>В области практических умений (С)</b>
		<b>Владеть:</b> навыками оформления научных работ.

### 3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 часов – 5з.е.

#### 4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы:

##### 4.1.1. Очная форма обучения: Семестр – 2, вид отчетности – экзамен (2 семестр).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 семестр	2 семестр
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	180/5		180/5
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)</b>	72		72
в том числе:			
Лекции (Л)	40		40
Практические занятия (ПЗ)	32		32
Лабораторные работы (ЛР)			
<b>Самостоятельная работа:</b>	72		72
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическая работа (РГР)			
Перевод текста (РП)	32		32
Эссе (Э)			

Контрольная работа			
Самостоятельное изучение разделов			
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям)	40		40
Подготовка и сдача экзамена <sup>2</sup>	36		36
Подготовка и сдача зачета			
Итого	180		180

#### 4.1.2. Заочная форма обучения: Курс – 1, вид отчетности – экзамен (1 курс).

Вид учебной работы	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц	Объем часов / зачетных единиц
	всего	1 семестр	2 семестр
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	180/5		180/5
<b>Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего)</b>	24		24
в том числе:			
Лекции (Л)	14		14
Практические занятия (ПЗ)	10		10
Лабораторные работы (ЛР)			
<b>Самостоятельная работа:</b>	120		120
Курсовой проект (КП)			
Курсовая работа (КР)			
Расчетно-графическая работа (РГР)			
Перевод (П)	30		30
Эссе (Э)			
Контрольная работа	5		5
Самостоятельное изучение разделов	20		20
Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям)	65		65
Подготовка и сдача экзамена	36		36
Подготовка и сдача зачета			
Итого	180		180

## 5. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

### 5.1. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества часов и видов учебных занятий:

#### 5.1.1 Очная форма обучения:

№ п/п	Раздел дисциплины (тема)	Семестр	Неделя семестра	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции и (Л)	Практ. (семинарские) занятия	Лаборат. работы (ЛР)	Самост. работа (СРС)	
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1	Роль науки в развитии общества. Роль иностранного языка в научном исследовании. Собственно-научный, научно-информативный, научно-популярный стиль. Жанры научного стиля (монография, статья, доклад, диссертация, тезисы).	2	1-3	14	4		10	Представление библиографического списка литературы по теме научного исследования на иностранном языке. Тест 1
2	Российская идентичность в поликультурном обществе: Выдающиеся ученые и их вклад в развитие науки.		4		4		10	Презентация доклада «Выдающиеся российские ученые и их вклад в развитие науки»
3	Виды перевода (устный и письменный). Аннотированный и реферативный перевод. Типы словарей. Определение структуры словаря. Словарная статья. Отбор словарных единиц и составление терминологического словаря.	2	5-8	14	8		10	Устное представление реферативного перевода статьи. Письменный аннотированный перевод научной статьи. Представление терминологического словаря (500 ед.)
4	Метаязык научного исследования на иностранном языке: предмет научного исследования аспиранта, актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, результаты исследования.	2	9-14	8	4		10	Монологическое высказывание (10-12 минут)

5	Обзор научных источников на иностранном языке для определения степени изученности планируемого научного исследования научного исследования.	2	15-17	2	6		10	Устное сообщение «Обзор литературы на иностранном языке по теме научного исследования» Тест по аудированию
6	Международное сотрудничество в научной сфере: подача заявок на международные научные гранты; структура научной статьи на иностранном языке; участие в научных мероприятиях (конференция, конгресс, симпозиум, семинар, круглый стол); участие в совместном проекте	2	18-20	2	6		12	CV, заявка участника , презентация. Тест 2
7	Подготовка к сдаче экзамена	2					36	Экзамен
	Всего			40	32		108	180

### 5.1.2 Заочная форма обучения

№ п/п	Раздел дисциплины (тема)	Курс	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
			Лекции (Л)	Практ. (семинарские) занятия	Лаборатор. работы (ЛР)	Самост. работа (СРС)	
1	2	3	5	6	7	8	9
1	Роль науки в развитии общества. Роль иностранного языка в научном исследовании. Собственно-научный, научно-информативный, научно-популярный стиль. Жанры научного стиля (монография, статья, доклад, диссертация, тезисы).	1	4			15	Представление библиографического списка литературы по теме научного исследования на иностранном языке Тест 1
2	Российская идентичность в поликультурном обществе: Выдающиеся ученые и их вклад в развитие науки».	1		2		15	Презентация доклада «Выдающиеся российские ученые и их вклад в развитие науки»



3	Виды перевода (устный и письменный). Аннотированный и реферативный перевод. Типы словарей. Определение структуры словаря. Словарная статья. Отбор словарных единиц и составление терминологического словаря	1	4	2		15	Устное представление реферативного перевода статьи. Письменный аннотированный перевод научной статьи. Представление терминологического словаря (500 ед.)	
4	Метаязык научного исследования на иностранном языке: предмет научного исследования аспиранта, актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, результаты исследования	1	4	2		30	Монологическое высказывание (10-12 минут)	
5	Обзор научных источников на иностранном языке для определения степени изученности планируемого научного исследования.	1	2	2		15	Устное сообщение «Обзор литературы на иностранном языке по теме научного исследования» Тест по аудированию	
6	Международное сотрудничество в научной сфере: подача заявок на международные научные гранты; структура научной статьи на иностранном языке; участие в научных мероприятиях (конференция, конгресс, симпозиум, семинар, круглый стол); участие в совместном проекте	1		2		30	CV, заявка участника , презентация. Тест 2	
7	Подготовка к сдаче экзамена	1				36	Экзамен	
	Всего	1	14	10		36	120	180

## **6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

### **6.1. Методические указания для проведения аудиторных (практических) занятий дисциплины «Б1.Б.2 Иностранный язык»**

#### **Методические рекомендации по организации дисциплины:**

Освоение дисциплины должно быть нацелено на формирование навыков взаимосвязанного владения всеми видами иноязычной речевой деятельности. Методика обучения реализуется с учетом Программы-минимума кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», которая разработана Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора педагогических наук, профессора И.И. Халеевой и одобрена экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования Российской Федерации.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде реферативного перевода или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в чтении с использованием словаря; особое внимание уделяется формированию навыка языковой догадки и прогнозирования поступающей информации.

При развитии навыков говорения основное внимание уделяется коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

Аудирование направлено на формирование умений понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности.

Письменная речь направлена на формирование навыков продуцирования индивидуально значимой информации в письменной форме, изложения прочитанного в форме резюме, аннотации), подготовки докладов и сообщений по теме специальности аспиранта.

Устный и письменный перевод используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования базовых умений перевода в лекционном формате слушатели знакомятся с особенностями научного функционального стиля, приобретают базовые знания в области теории перевода (особенности и приемы перевода научного профессионального текста, грамматические и стилистические трансформации при переводе текстов научной тематики, проблема функциональных эквивалентов).

Овладение лексикой изучаемого языка предполагает особое внимание специфике лексических средств, употребляемых в текстах по специальности аспиранта, изучение прагмастилистического потенциала терминологических единиц, изучение особенностей словообразования, изучение явлений потенциальной синонимии и многозначности.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова,

словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях научного общения.

Предметом отдельного внимания является работа с сокращениями и аббревиатурами.

В процессе обучения обеспечивается углубление и систематизация знаний в области грамматики, необходимых для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется синтаксису научного стиля речи, грамматическим особенностям устного и письменного научного изложения в избранной области знания.

В качестве учебных материалов используется оригинальная монографическая и периодическая литература по избранной области знания в целом, по отраслевой специальности аспиранта.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

Научная статья, предназначенная для открытой публикации, сопровождается, как правило, краткой аннотацией, включающей характеристику первичного текста, тематику, проблемы, цели и методы исследования и его результаты. Аннотация к статье включает в себя также выходные (библиографические) данные: автор, название статьи, место издания, наименование издательства и год издания.

Аннотация связана с одной из форм аналитико-синтетической переработки содержания и языка первоисточника и представляет собой вторичный документальный источник изложенной в статье научной информации. Это предельно сжатая характеристика первоисточника с максимальным сокращением его объема при существенном сохранении основного содержания. Целевое назначение аннотации, которое состоит в смысловой компрессии первоисточника до обобщения материала, ведет к необходимости соблюдения структуры вторичных текстов и специфики их языкового воплощения.

Реферат как сокращение физического объема при сохранении основного содержания первоисточника предоставляет возможность определить необходимость знакомства с оригиналом и цель обращения к нему. Информировав о характере освещаемой работы, месте, времени, методике проведения исследования, результате и выводах, реферат может заменить полный текст первоисточника, тем самым, устраняя необходимость обращения к оригиналу. В этом заключается существенная, отличительная, функциональная черта реферата – его информативность.

При реферативном изложении необходимо соблюдение неискаженного фиксирования положений и выводов первичного текста.

Объем реферативного сообщения зависит от объема первоисточника, нормами, установленными для референтов и практическим значением конкретного документа для его получателя. Средний объем реферата может составлять 10–15 % от объема первичного документа.

Реферативное сообщение состоит, как правило, из вводной части – библиографического описания первоисточника (научной статьи), собственно реферативной части, заключительной части.

Определяется, какой проблеме посвящена реферируемая статья, и в связи с чем она написана, обосновывается актуальность темы с указанием научной значимости. Это может быть недостаточная изученность проблемы или ряда вопросов, спорность, дискуссионность, новое решение или новый подход к решению рассматриваемой в статье проблемы, современная востребованность.

В собственно реферативную часть включаются изложение основного содержания реферируемой статьи с конкретными данными о разработке проблемы (об объекте исследования, его изучаемых свойствах, обсуждаемых вопросах).

Заключительная часть содержит суждение и общий вывод о значении изучения проблемы реферируемой статьи. Суждение включает в себя критическую характеристику первоисточника: актуальность решаемых в статье вопросов, эффективность предложенных решений, указание, где может быть использован реферируемый материал.

При реферировании научной статьи используется способность языковых единиц абстрагировать и обобщать смысл. Это особенность проявляется, в первую очередь, в обращении к ключевым словам и словосочетаниям., которые позволяют «с предельной краткостью и необходимой полнотой выразить основное содержание первоисточника»

В реферате используются преимущественно простые распространенные предложения с перечислением параллельных конструкций и однородных членов предложения, причастные и деепричастные обороты, характеризующие различные явления и процесса.

При создании вторичного текста используются следующие основные способы реферативного изложения текста:

- а) цитирование, т. е. дословное воспроизведение фрагментов первоисточника;
- б) перефразирование, предполагающее частичное изменение первоисточника (перефразирование по принципу гипоним-гипероним, лексическое перефразирование на базе синонимов, лексико-грамматическое перефразирование на базе конверсивов, включая антонимичные высказывания);
- в) объединение отдельных элементов текста с последующим синтезированием их общих черт, обобщение, предполагающее абстрагирование от второстепенных признаков и синтез наиболее существенных черт, стяжение, заключающееся в поглощении одного предиката другим;
- г) замещение, т. е. замена предложения в целом или его части словом или словосочетанием.

## **6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся**

Самостоятельная работа аспиранта связана с его учебной и научной работой учитывает его интересы и потребности: область знания в которой он проводит исследование, участие в международных конференциях, семинарах с представлением доклада/сообщения на иностранном языке, контакты с зарубежными специалистами, зарубежные стажировки и т.п.

Самостоятельная работа аспирантов (СРС) – это планируемая учебная и научная работа, выполняемая по заданию преподавателя под его методическим и научным руководством.

СРС по данной дисциплине включает:

- подготовку к аудиторным практическим занятиям (проработка пройденного учебного материала по рекомендованной преподавателем учебной и научной литературе; изучение учебного материала, перенесенного с аудиторных занятий на самостоятельную проработку);
- подготовку к текущим контрольным мероприятиям;
- подготовку аннотации доклада на иностранном языке по теме научного исследования и представление доклада на научную конференцию с последующей публикацией статьи в сборнике научных трудов;
- чтение оригинальной научной литературы по теме исследования на иностранном языке;
- подготовку перевода и/или реферативного изложения прочитанного материала;
- подготовку контрольного перевода оригинальной научной литературы по теме исследования для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку.

## **7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» включает:

- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования;
- описание шкал оценивания;
- критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения (промежуточной аттестации) по дисциплине, характеризующих этапы формирования компетенций и (или) для итогового контроля сформированности компетенции (ий).

Фонд оценочных средств по дисциплине «Б1. Б2 Иностранный язык» представлен в приложении к рабочей программе.

## **8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины:**

#### **Английский язык**

##### **8.1.1. Основная литература:**

1. Валиахметова Э.К. Английский язык. Устная и письменная речь : Учебное пособие для аспирантов / Валиахметова , 2013. - 64 с.- Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/278841>
2. Сафроненко, О. И. Learn the English of Science [Электронный учебник] : учебник англ. языка для аспирантов естественнонауч. и инженер.специальностей ун-тов, 2012. - 140 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/223854>
3. Хантакова, В. М. Реферирование и аннотирование профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке (английский, немецкий) [Текст]: учеб.пособие / В.М. Хантакова, С.В. Швецова / отв. ред.В.М. Хантакова. – Иркутск: ИрГАУ им. А.А. Ежовского, 2017. – 114 с.  
[http://195.206.39.221/fulltext/i\\_004016.pdf](http://195.206.39.221/fulltext/i_004016.pdf)

##### **Дополнительная литература:**

1. Минакова Т.В. Английский язык для аспирантов и соискателей [Электронный учебник] : учеб.пособие, 2005. - 105 с. - Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/213114>
2. Англо-русский, русско-английский словарь [Текст] = English-Russian Russian-English dictionary : около 100 000 слов, словосочетаний и значений. - М.: АСТ : Астрель, 2009. - 831 с.
3. Хантакова В.М., Швецова С.В. Методические рекомендации по работе с терминологическим аппаратом на иностранном (английском, немецком) языке для аспирантов. – Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А.А. Ежовского, 2017. – 21 с.

## Немецкий язык

### Основная литература:

1. Бессонова, Н. В. Шаги к кандидатскому экзамену по немецкому языку [Электронный учебник] , 2011. - 166 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/197204>
2. Синкина, Е. В. НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АСПИРАНТОВ [Электронный учебник] , 2013. - 153 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/209123>
3. Хантакова, В. М. Реферирование и аннотирование профессионально-ориентированных текстов на иностранном языке (английский, немецкий) [Текст]: учеб.пособие / В.М. Хантакова, С.В. Швецова / отв. ред.В.М. Хантакова. – Иркутск: ИрГАУ им. А.А. Ежевского, 2017. – 114 с. [http://195.206.39.221/fulltext/i\\_004016.pdf](http://195.206.39.221/fulltext/i_004016.pdf)

### Дополнительная литература

1. Иванова, Л. В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [Электронный учебник] : учеб.пособие, 2013. - 153 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/233765>
2. Гайвоненко, Т.Ф. Немецкий язык для сельскохозяйственных вузов и работников АПК/ Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко. - Ростов н/Д : Феникс, 2003. - 312 с.
3. Таранович Ю. В. Перевод немецкой научной и технической литературы: (практ. пособие)/ Ю.В. Таранович. - М. : Наука, 1968. - 279 с.
4. Мачкова, Р.А. Немецкий язык [Текст] : метод.указ. для аспирантов и соискателей / Иркут. гос. с.-х. акад. ; сост. Р. А. Мачкова. - Иркутск :ИрГСХА, 2011. - 34 с.
5. Хантакова В.М., Швецова С.В. Методические рекомендации по работе с терминологическим аппаратом на иностранном (английском, немецком) языке для аспирантов. – Иркутск: Изд-во ИрГАУ им. А.А. Ежевского, 2017. – 21 с.

## 8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины:

<http://www.e.lanbook.com>

ЭБС "Лань" - крупнейшая политематическая база данных, включающая в себя контент сотен издательств научной, учебной литературы, а также научной периодики.

<http://lib.rucont.ru>

Национальный цифровой ресурс Руконт - межотраслевая электронная библиотека на базе технологии Контекстум (более 200 000 произведений). Электронная коллекция учебной, научной и художественной литературы, а также периодических изданий по всем направлениям науки и образования.

<https://www.homeenglish.ru/>

На сайте размещены все необходимые учебные материалы для изучения английского языка любого уровня. Весь грамматический и лексический материал по изучению английского языка, представлен на данном сайте бесплатном доступе.

<http://infoenglish.info>

Данный сайт предоставляет возможность обучающимся читать статьи и составлять топики на английском языке; пройти самотестирование по грамматике; здесь можно воспользоваться словарями и онлайн переводчиками.

### **8.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Б1.Б.2 Иностранный язык»:**

Помимо рекомендованной основной и дополнительной литературы, а также ресурсов Интернет, в процессе самостоятельной работы обучающиеся могут пользоваться следующими методическими материалами:

#### **Английский язык**

1. Андреева, Т.Я. Научный английский язык [Текст]: практическое пособие / Т.Я. Андреева. – Екатеринбург: Изд-во Урал.ун-та, выпуск 1-14, 2000-2006 (Настольная библиотека аспиранта).
2. Рябцева Н. К. Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики: новый словарь-справ. активного типа = English for Scientific Purposes. Guide to Academic Writing. Combinatory Dictionary of Scientific Usage: a new active reference/ Н. К. Рябцева. - 4-е изд. - М. :Флинта : Наука, 2006.
3. Сафроненко, О. И. Learn the English of Science [Электронный учебник] : учебник англ. языка для аспирантов естественно науч. и инженер.специальностей ун-тов, 2012. - 140 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/223854>

#### **Немецкий язык**

1. Бессонова, Н. В. Шаги к кандидатскому экзамену по немецкому языку [Электронный учебник] , 2011. - 166 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/197204>
2. Синкина, Е. В. Немецкий язык для аспирантов [Электронный учебник] , 2013. - 153 с. - Режим доступа: <http://rucont.ru/efd/209123>
3. Тартынов Г.Н. Тематический русско-немецкий - немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов [Текст] : учеб.пособие / Г. Н. Тартынов. - СПб. : Лань, 2013. - 127 с.
4. Миляева, Р.П. Немецкий язык для аспирантов. Биография ученого / Р. П. Миляева; отв. ред. М. Я. Цвиллинг, 1990. - 101 с.

### **8.4. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:**

В процессе лекционных и практических занятий используется следующее ЛИЦЕНЗИОННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN No Level (апгрейд операционной системы) (лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016).

Microsoft Office 2007 (пакет офисных приложений Майкрософт) (лицензии: № 44217759, 44667904, 43837216, 44545018, 44545016, 44217780).

Microsoft Visual Studio Professional 2010 Russian Academic OPEN 1 License No Level - (лицензия №49334152).

ЭПС «Система Гарант» (Договор о взаимном сотрудничестве № 2070/У от 06.04.2007, дополнительное соглашение к договору о взаимном сотрудничестве от 09.01.2018).

Справочная Правовая Система КонсультантПлюс ((Договор № 20042/СВ от 19.10.20)

СВОБОДНО РАСПРОСТРАНЯЕМОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ (GNU GENERALPUBLICLICENSE ИЛИ АНАЛОГ)

Open Office 3.1.1.

Libre Office 6.3.3.

Adobe Acrobat Reader (просмотр электронных публикаций в формате PDF).

Mozilla Firefox 83.x (веб-браузер).

Opera 72.x (веб-браузер).

Avast – антивирусная программа.

Zoom (видеоконференции)

Total Commander (файловый менеджер).

**9. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

№ /п	Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий и др. объектов для проведения учебных занятий	Основное оборудование	Форма использования
1	431 Аудитория для проведения занятий лекционного типа	Меловая доска; диапроектор, экран, ноутбук, колонки и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, текущего контроля и промежуточной аттестации с демонстрационным оборудованием и учебно-наглядными пособиями
2	445 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями
3	348 Аудитория для самостоятельной работы и выполнения контрольных заданий	Компьютеры с выходом в интернет	Аудитория для самостоятельной работы и выполнения контрольных заданий



	заданий		
4	125 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями
5	432 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями
6	447 Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации	Меловая доска; ноутбук, и учебно-наглядные пособия	Учебная аудитория для проведения практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с учебно-наглядными пособиями

### Рейтинг - план дисциплины «Иностранный язык»

Направление подготовки: 35.06.01 Сельское хозяйство

Направленность: Общее земледелие, растениеводство

1 курс, второй семестр.

Лекции – 40 час.

Практические занятия – 32 час. Экзамен.

Текущие аттестации: библиографический список литературы по теме научного исследования на иностранном языке, презентация доклада «Выдающиеся российские ученые и их вклад в развитие науки», устное представление реферативного перевода статьи (объем 1000-1500 п.з), письменный аннотированный перевод научной статьи (2500 п.з), терминологический словарь (500 ед), заявка.

### Распределение баллов по разделам (модулям)

Раздел дисциплины	Максимальный балл	Сроки
Роль науки в развитии общества. Роль иностранного языка в научном исследовании. Собственно-научный,	0 - 15	1 -3 неделя

научно-информативный, научно-популярный стиль. Жанры научного стиля (монография, статья, доклад, диссертация, тезисы).		
Российская идентичность в поликультурном обществе: Выдающиеся ученые и их вклад в развитие науки.	0 - 15	4 неделя
Виды перевода (устный и письменный). Аннотированный и реферативный перевод. Типы словарей. Определение структуры словаря. Словарная статья. Отбор словарных единиц и составление терминологического словаря.	0 - 20	5-8 неделя
Метаязык научного исследования на иностранном языке: предмет научного исследования аспиранта, актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, результаты исследования.	0 - 20	9-14 неделя
Обзор научных источников на иностранном языке для определения степени изученности планируемого научного исследования научного исследования.	0-15	15-17неделя
Международное сотрудничество в научной сфере: подача заявок на международные научные гранты; структура научной статьи на иностранном языке; участие в научных мероприятиях (конференция, конгресс, симпозиум, семинар, круглый стол); участие в совместном проекте	0-15	18-20
Подготовка к сдаче экзамена	0 - 10	
Итого		60
Сумма баллов для допуска к экзамену		от 40
Итоговый рейтинговый балл		от 0 до 100

#### Распределение баллов по видам работ

Вид работы	Единица измерения	Премиальные баллы
Активность на практическом занятии	семестр	0 - 8
Посещение занятий	семестр	0 - 5
Внеаудиторная самостоятельная работа	семестр	0 –12
Участие в написании проектов для участия в грантах	одно участие	0 - 15
Итого		до 40
Экзамен		20-40

#### Определение итоговой оценки по дисциплине

По результатам работы в семестре обучающийся может получить автоматически экзамен при условии, если он набрал более 50 баллов. Если обучающийся набрал менее 40 баллов, то он не допускается к экзамену. Неудача обучающимся предоставляется

возможность ликвидировать задолженность (в зависимости от причины неуспеваемости) в предусмотренные сроки.

Интервал баллов рейтинга	Оценка
Меньше 50	неудовлетворительно
51 – 70	удовлетворительно
71 – 90	хорошо
91 – 100	отлично

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 35.06.01 Сельское хозяйство. Направленность: Общее земледелие, растениеводство.

Программу составили:

Хантакова В.М. , д.филол.н., профессор



Швецова С.В. к. филол.н., доцент



Программа одобрена на заседании кафедры Иностранных языков

протокол № 1 от «2» сентября 2010 г.

Заведующий кафедрой



А.В. Анненкова, к. пед.н., доцент